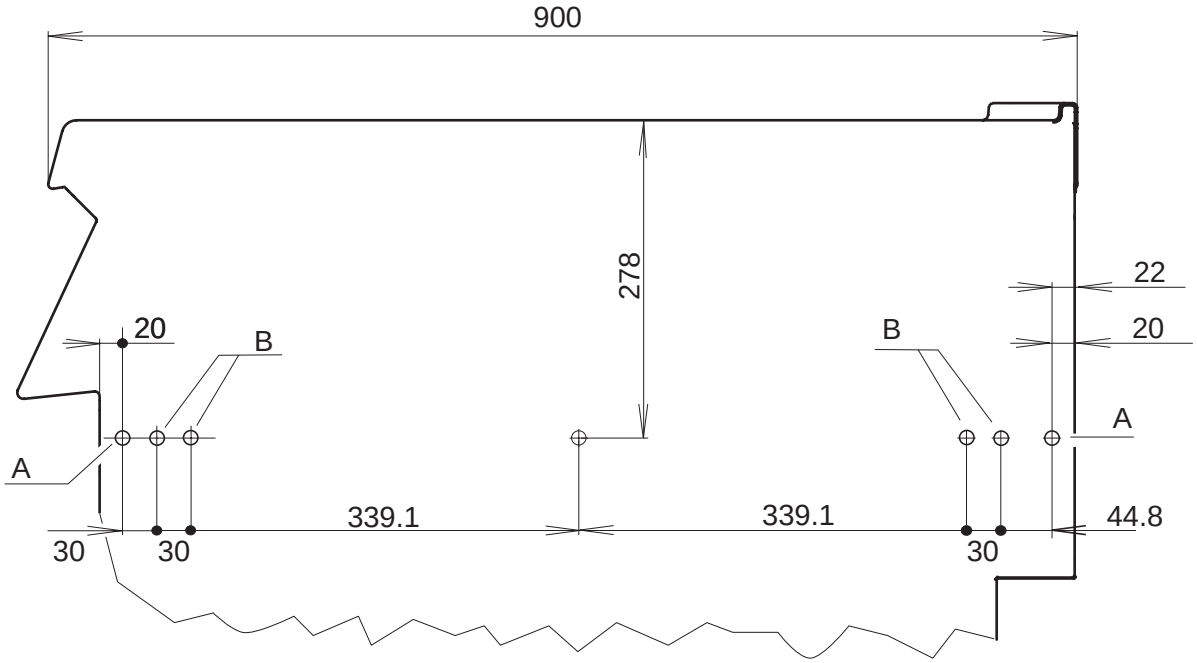
N900

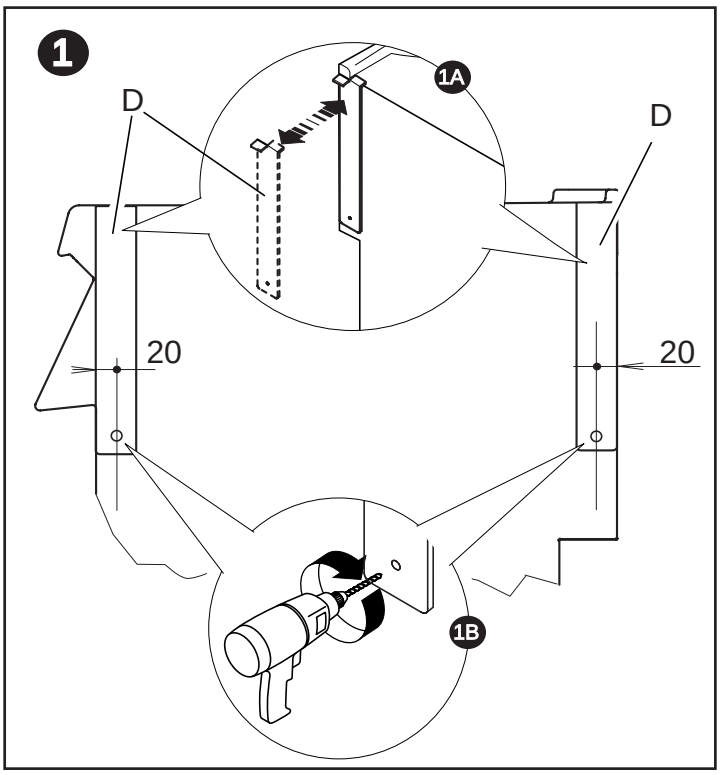
STRUTTURA A PONTE - INSTALLAZIONE
BRIDGE SYSTEM - INSTALLATION
BRÜCKENSTRUKTUR – INSTALLATION
STRUCTURE EN PONT – INSTALLATION
ESTRUCTURA PUENTE – INSTALACIÓN
BRUGCONSTRUCTIE - INSTALLATIE
BRYGGSTRUKTUR – INSTALLATION
BROSYSTEM – MONTERING
ESTRUTURA EM PONTE – INSTALAÇÃO
ΓΕΦΥΡΑ – ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

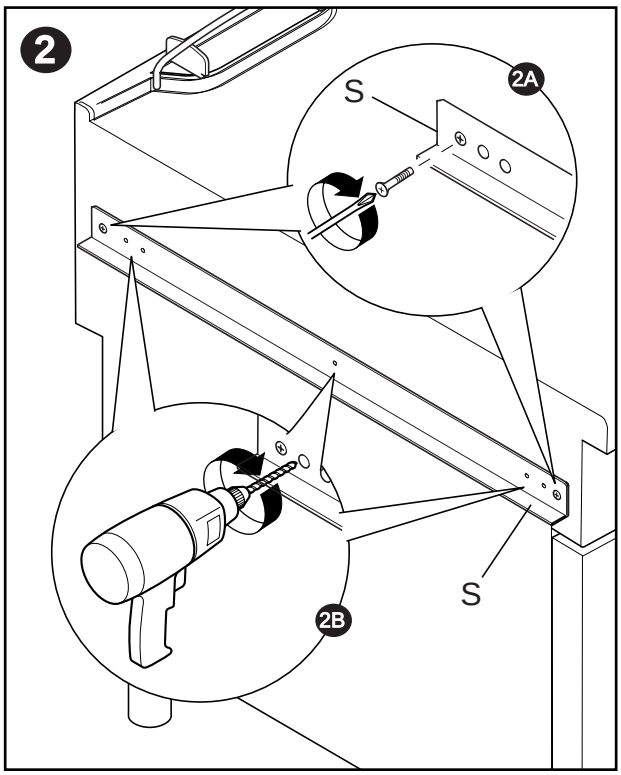
DOC. NO. **5958 91900**
EDITION 1 03 06

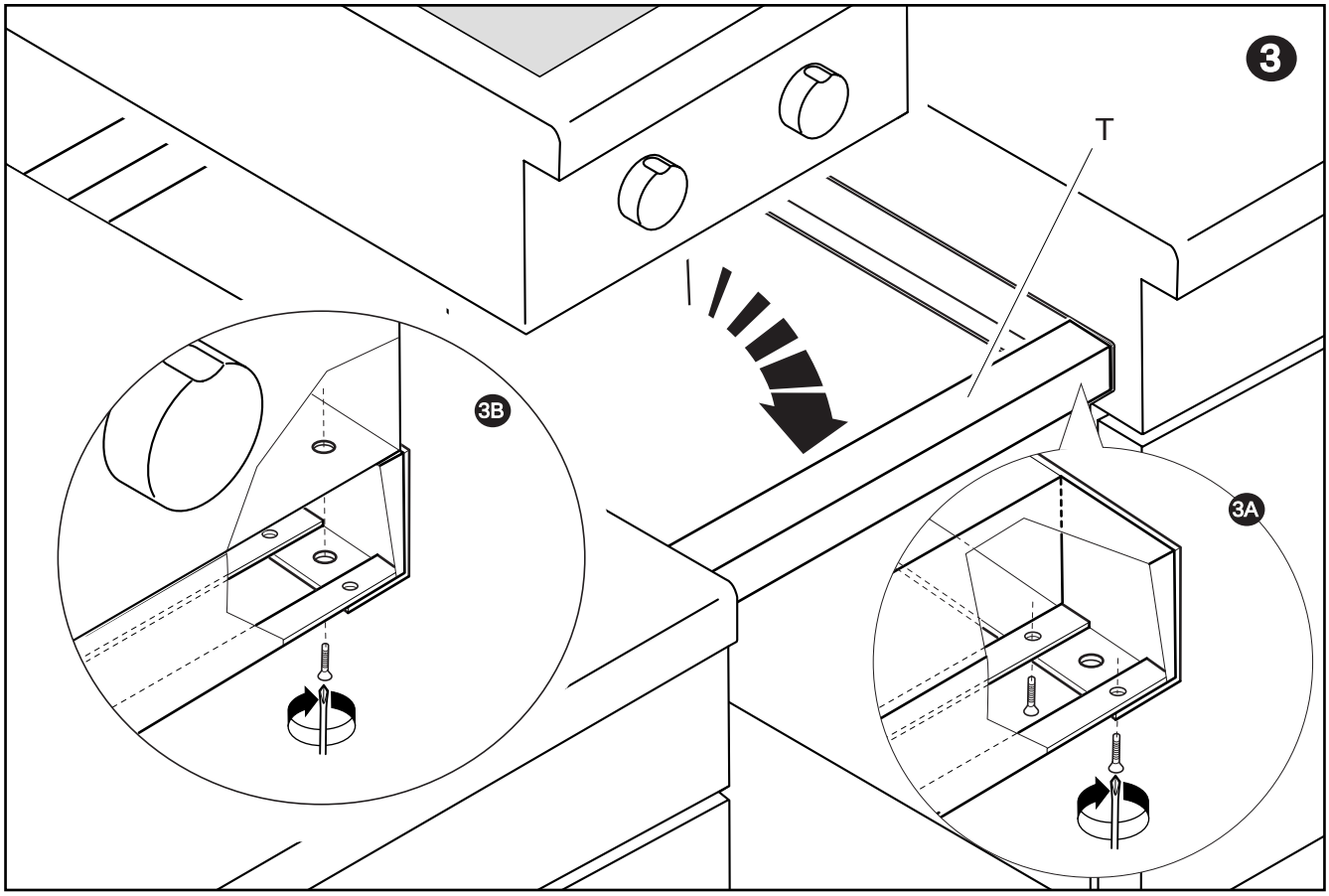
CE

SCHEMA DI FORATURA / DRILLING DIAGRAM / BOHRSCHEMA / SCHÉMA DE FORAGE / ESQUEMA DE PERFORACIÓN / BOORSCHEMA / BORRSCHEMA / BOREDIAGRAM / ESQUEMA DE PERFURAÇÃO / ΣΧΕΔΙΟ ΔΙΑΤΡΗΣΗΣ









MONTAGGIO E UNIONE APPARECCHIATURE TOP SU PONTE

- Accostare provvisoriamente le due apparecchiature da montare ai lati del ponte, livellarle alla dovuta altezza e poi separarle;
- Preparare le apparecchiature seguendo lo schema di foratura:
  - per i 2 fori "A" (vedi schema di foratura), forare in corrispondenza del foro della dima "D" (fig.1B) posizionandola in testa e nel retro dell'apparecchiatura (vedi fig.1A);
  - Avvitare il supporto "S" al fianco tramite i 2 fori "A" (fig.2A) e fare i restanti 5 fori "B" (vedi schema di foratura e fig. 2B);

ATTENZIONE! Utilizzare per la foratura l'apposita punta da 3.9 fornita in dotazione. Fare attenzione a non forare la vasca ove presente.

- Terminare di fissare mediante le viti fornite in dotazione i due supporti "S" alle apparecchiature;
- Unirle le apparecchiature fissando negli angoli le traverse "T" ai supporti, ciascun angolo con due viti (in dotazione);
- Rimuovere dall'apparecchiatura top i piedini e installarla sulla struttura "ponte" mediante il piedino o viti (da avvitare al posto del piedino stesso).

NOTA: Seguire le istruzioni allegate a ciascuna apparecchiatura (vedi libretto di istruzioni) per la loro unione.

ASSEMBLY AND JOINING OF COUNTER TOP APPLIANCES TO THE BRIDGE

- Temporarily bring the two appliances to be assembled to the sides of the bridge, level them at the same height and then separate them;
- Prepare the appliances, following the drilling diagram:
  - for the 2 holes "A" (see drilling diagram), drill at the hole in template "D" (fig.1B) positioning it at the front and at the back of the equipment (see fig.1A);
  - Screw the support "S" to the side by means of the 2 holes "A" (fig.2A) and make the other 5 holes "B" (see drilling diagram fig. 2B);

IMPORTANT! For drilling, use the special 3.9 bit supplied. Be careful not to drill the well, if present.

- Finish fixing the two supports "S" to the equipment, using the screws supplied;
- Join the appliances, fixing the crosspieces "T" to the supports in the corners, using two screws (supplied) for each corner.
- Remove the feet from the counter top equipment and install the equipment on the "bridge" structure by means of the foot or screws (to be screwed in place of the foot).

NB: Follow the instructions supplied with each appliance (see instruction handbook) for joining them.

MONTAGE UND ZUSAMMENSCHLUSS DER TISCHGERÄTE AUF BRÜCKENSTRUKTUR

- Die beiden zu installierenden Geräte provisorisch aneinanderstellen, die Höhen angleichen und die Geräte wieder trennen.
- Die Geräte gemäß dem Bohrschema vorbereiten:
  - für die 2 Bohrungen "A" (siehe Bohrschema) in Höhe der Bohrung der Schablone "D" (Abb.1B) bohren, die an Kopf- und Rückseite des Gerätes angebracht wird (siehe Abb.1A);
  - die Halterung "S" an der Seitenwand durch die 2 Bohrungen "A" anschrauben (Abb.2A) und die restlichen 5 Bohrungen "B" ausführen (siehe Bohrschema und Abb. 2B).

ACHTUNG! Zum Bohren den mitgelieferten 3.9-Bohraufsatz verwenden. Vorsichtig vorgehen, um nicht das Becken zu durchbohren (sofern vorhanden).
• Die beiden Halterungen "S" anhand der mitgelieferten Schrauben an den Geräten befestigen.
• Für den Gerätezusammenschluss in den Ecken wird die Querträger "T" an den Halterungen befestigen, jede Ecke mit zwei Schrauben (mitgeliefert) befestigt..
• Die Füße vom Tischgerät abnehmen das Tischgerät an der "Brückenstruktur" mit dem Fuß oder den Schrauben befestigen (die anstelle des Fußes eingeschraubt werden).
HINWEIS: Für den Gerätezusammenschluss die jedem Gerät beiliegenden Anweisungen (siehe Betriebsanleitung) beachten.

MONTAGE ET UNION D'APPAREILS HAUTS SUR PONT

- Juxtaposer provisoirement les deux appareils à monter aux côtés du pont, les mettre à la hauteur nécessaire et les séparer ensuite.
- Préparer les appareils en suivant le schéma de forage :
  - pour les trous "A" (voir schéma de forage), forer au niveau du trou du gabarit "D" (fig.1B) en le plaçant en tête et au dos de l'appareil (voir fig.1A).
  - Visser le support "S" au côté à l'aide des 2 trous "A" (fig.2A) et effectuer les 5 trous "B" restants (voir schéma de forage et fig. 2B).

ATTENTION ! Pour le forage, utiliser le foret spécial de 3.9 fourni. Faire attention à ne pas forer la cuve si présente.
• Terminer de fixer les deux supports "S" aux appareils à l'aide des vis fournies.
• Unir les appareils en fixant dans les angles les traverses "T" aux supports, chaque angle avec deux vis (fournies).
• Enlever les pieds de l'appareil haut et l'installer sur la structure en "pont" à l'aide du pied ou de vis (à visser à la place du pied).
REMARQUE : Suivre les instructions accompagnant chaque appareil (voir livret d'instructions) pour leur union.

MONTAJE Y UNIÓN DE EQUIPOS TOP EN PUENTE

- Acercar provisoriamente los dos equipos, nivelarlos a la altura adecuada y separarlos;
- Perforar los equipos siguiendo el esquema:
  - realizar 2 orificios "A" (ver esquema de perforación) a la altura del orificio "D" de la plantilla (fig.1B) colocándola en la parte superior y trasera del equipo (ver fig.1A);
  - Atornillar el soporte "S" al lateral por medio de los orificios "A" (fig.2A) y realizar 5 orificios "B" (ver esquema de perforación y fig. 2B);

¡ATENCIÓN! Perforar con la punta de 3,9 de serie. No hay que perforar la cuba.
• Atornillar en los equipos los dos soportes "S";
• Unir los equipos fijando en los ángulos los travesaños "T" y los soportes; utilizar dos tornillos para cada ángulo;
• Quitar los pies del equipo top e instalarlo en la estructura puente por medio del pie o de tornillos.
NOTA: Para unir los equipos es necesario leer el manual de instrucciones de cada uno de ellos.

MONTAGE EN VERBINDING VAN TOP-APPARATEN OP BRUGCONSTRUCTIE

- Zet de twee te monteren apparaten tijdelijk tegen elkaar aan de zijkanten van de brugconstructie, zet hen op de juiste hoogte waterpas en scheid hen vervolgens weer;
- De apparaten voorbereiden volgens het boorschema:
- voor de 2 gaten "A" (zie boorschema), ter hoogte van het gat van het model "D" boren (fig.1B) door deze er bovenop te plaatsen en in de achterkant van het apparaat (zie fig.1A);
- Steun "S" vastschroeven aan de zijkant door de 2 gaten "A" (fig.2A) en de resterende 5 gaten "B" maken (zie boorschema en fig. 2B);

LET OP! Gebruik voor het boren de juiste boorkop van 3,9 mm die bijgeleverd is. Opletten om het bassin, waar aanwezig, niet met de boor te raken.
• Tenslotte de twee steunen "S" bevestigen aan de apparaten met de bijgeleverde schroeven;
• De apparaten verbinden door de dwarsliggers "T" in de hoeken aan de steunen te bevestigen, elke hoek met twee schroeven (bijgeleverd);
• De pootjes van de top-apparaten verwijderen en ze op de "brug"constructie installeren door middel van het pootje of schroeven (vast te schroeven op de plaats van het pootje).
N.B.: De aanwijzingen die geleverd worden bij elk apparaat voor de onderlinge verbinding opvolgen (zie instructieboekje).

MONTERING OCH HOPBYGGNAD AV BORDSMODELLER PÅ BRYGGA

- Flytta tillfälligt ihop de två apparaterna som skall monteras på bryggans sidor. Justera apparaterna i höjdled och kontrollera att de är vågräta. Flytta sedan isär apparaterna igen.
- Förbered apparaterna enligt borrschemat:
  - De 2 hålen "A" (se borrschemat) skall borras vid hålet på schablon "D" (fig. 1B) som skall placeras överst och på baksidan av apparaten (se fig. 1A).
  - Skruva fast fästanordningen "S" på gaveln i de 2 hålen "A" (fig. 2A) och borra övriga 5 hål "B" (se borrschemat och fig. 2B).

OBSERVERA! Använd den medföljande 3.9 borren. Se till att inga hål borras i brunnen, om sådan finns.
- Avsluta genom att fixera de två fästanordningarna "S" vid apparaterna med hjälp av de medföljande skruvarna.
- Sätt ihop dem med apparaterna genom att fixera tvärbalkarna "T" i hörnen vid fästanordningarna. Använd två medföljande skruvar i varje hörn.
- Ta bort fötterna från bordsmodellen och installera denna vid bryggstrukturen med hjälp av foten eller skruvar (skall skruvas i som ersättning för själva foten).

ANMÄRKNING: Följ anvisningarna som medföljer de enskilda apparaterna (se bruksanvisningen) när enskilda apparater skall sättas ihop.

MONTERING OG SAMMENSÆTNING AF TOPAPPARATER PÅ BRO

- Sæt de to apparater sammen på broen midlertidigt. Niveller dem til den ønskede højde, og tag dem fra hinanden.
- Forbered apparaterne i henhold til borediagrammerne:
- De 2 huller "A" (se borediagrammet) bores svarende til det afmærkede hul "D" (fig.1B) og det anbringes for enden og bag apparaterne (se fig.1A).
- Skrue beslaget "S" fast på siden ved hjælp af de 2 huller "A" (fig.2A), og bor de sidste 5 huller "B" (se borediagrammet og fig. 2B).

BEMÆRK! Til boringen anvendes den medfølgende 3.9 borebit. Pas på ikke at bore i karret, hvis et sådant forefindes.
- Afslut med at fastgøre de to beslag "S" til apparaterne med de medfølgende skruer.
- Sæt apparaterne sammen ved at fastgøre tværstængerne "T" til beslagene i hjørnerne ved at bruge to skruer (medfølger) i hvert hjørne.
- Tag benene af topapparaterne, og monter dem på broen med benet eller skruer (der skrues ind i stedet for benet).

NOTE: For sammensætning af apparaterne henvises der til de anvisninger, der følger med hvert apparat (se brugervejledningerne).

MONTAGEM E UNIÃO DE APARELHOS COM TAMPO EM PONTE

- Encoste provisoriamente os dois aparelhos a fixar aos lados da ponte; nivele-os à altura correcta e depois separe-os;
- Prepare os aparelhos seguindo o esquema de perfuração:
  - para os 2 orifícios "A" (vide esquema de perfuração), perfure no orifício do modelo "D" (fig.1B) posicionando-o por cima e atrás do aparelho (vide fig.1A);
  - Aperte o suporte "S" ao flanco através dos 2 orifícios "A" (fig.2A) e faça os restantes 5 orifícios "B" (vide esquema de perfuração e fig. 2B);

ATENÇÃO! Para a perfuração, utilize a respectiva broca de 3.9 fornecida. Tenha cuidado para não perfurar a cuba, se existente.
- Acabe de fixar os dois suportes "S" através dos parafusos fornecidos com os aparelhos;
- Una os aparelhos fixando nos ângulos as travessas "T" aos suportes, cada ângulo com dois parafusos (fornecidos);
- Retire os pés do aparelho com tampo e instale-o na estrutura em "ponte" através do pé ou de parafusos (a apertar no lugar do próprio pé).

NOTA: Siga as instruções em anexo a cada aparelho (vide manual de instruções) para a respectiva união.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΣΗ ΕΣΤΙΩΝ ΣΕ ΓΕΦΥΡΑ

- Πλησιάστε προσωρινά τις δύο συσκευές για τοποθέτηση στα πλευρά τις γέφυρας, αλφαδιάστε τις στο σωστό ύψος και στη συνέχεια χωρίστε τις
- Προετοιμάστε τις συσκευές ακολουθώντας το σχέδιο διάτρησης:
  - για τις 2 τρύπες "A" (βλ. σχέδιο διάτρησης), τρυπήστε στο σημείο του δείγματος διάτρησης "D" (εικ.1B) τοποθετώντας το στην κεφαλή και στο πίσω μέρος της συσκευής (βλ. εικ.1A)
  - Βιδώστε το υποστήριγμα "S" στο πλευρό με τις 2 τρύπες "A" (εικ.2A) και ανοίξτε τις υπόλοιπες 5 τρύπες "B" (βλ. σχέδιο διάτρησης και εικ. 2B)

ΠΡΟΣΟΧΗ! Για τη διάτρηση χρησιμοποιήστε το ειδικό τρυπάνι 3.9 του εξοπλισμού. Εάν υπάρχει κάδος προσοχή να μην τον τρυπήσετε.
- Ολοκληρώστε με τις βίδες του εξοπλισμού τη στερέωση των δύο υποστηριγμάτων "S" στις συσκευές
- Ενώστε τις συσκευές στερεώνοντας στις γωνίες τις τραβέρσες "T" στα υποστηρίγματα, με δύο βίδες σε για κάθε γωνία (διατίθενται με τον εξοπλισμό)
- Βγάλτε από τη συσκευή εστιών τα πόδια και εγκαταστήστε την στη γέφυρα με το πόδι ή τις βίδες (βιδώνουν στη θέση του ποδιού).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για τη σύνδεση, ακολουθήστε τις οδηγίες κάθε συσκευής (βλ. εγχειρίδιο οδηγιών).